NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 58/98,

annettu 19 joulukuuta 1997,

tietyistä Puolan lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92 [1] ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

vuoden 1994 liittymisasiakirjan 124 artiklan mukaisesti yhteisö hoitaa Ruotsin kuningaskunnan kolmansien maiden kanssa tekemiä kalastussopimuksia,

yhteisö Ruotsin kuningaskunnan puolesta ja Puolan tasavalta ovat 1 päivänä helmikuuta 1978 tehdyssä kalastussopimuksessa määrätyn menettelyn mukaisesti neuvotelleet yhteisistä kalastusoikeuksista vuodeksi 1998,

näissä neuvotteluissa valtuuskunnat sopivat suosittelevansa viranomaisilleen, että toisen sopimuspuolen aluksille olisi vahvistettava tietyt saaliskiintiöt vuodeksi 1998,

olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet Puolan kanssa pidettyjen neuvottelujen tulosten täytäntöön panemiseksi vuodeksi 1998,

neuvoston tehtävänä on vahvistaa erityiset edellytykset, joiden mukaisesti Puolan lipun alla purjehtivien alusten saaliit on kalastettava,

tässä asetuksessa tarkoitettuun kalastustoimintaan sovelletaan yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2847/93 [2] säädettyjä valvontatoimenpiteitä,

kalastusalusten merkitsemistä ja asiakirjoilla todistamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 20 päivänä toukokuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1381/87 [3] 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että kaikissa aluksissa, joissa on jäähdytettyjä merivesisäiliöitä, on säilytettävä toimivaltaisten viranomaisten hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin välein mitattuna, ja

yhteisen edun mukaisista pakottavista syistä tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Puolan lipun alla purjehtivat alukset saavat kalastaa 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1998 liitteessä I luetteloituja lajeja siinä esitettyjä maantieteellisiä ja määrällisiä rajoja noudattaen ja tämän asetuksen mukaisesti 200 meripeninkulman laajuisella jäsenvaltioiden Itämerellä sijaitsevalla kalastusvyöhykkeellä; turskan kalastus on kielletty Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueilla kesäkuun 10 päivästä elokuun 20 päivään 1998 molemmat päivät mukaanluettuina.

2. Edellä 1 kohdassa sallitun kalastuksen on rajoituttava sellaiseen osaan 200 meripeninkulman kokoista kalastusvyöhykettä, joka on 12 meripeninkulmaa merelle päin niistä perusviivoista, joista jäsenvaltioiden kalastusalueet mitataan.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, sellaisten lajien sivusaaliit, joille ei ole kiintiötä vyöhykkeellä ja joiden saamista ei ole voitu välttää, sallitaan kyseisellä vyöhykkeellä voimassa olevien säilyttämistoimenpiteiden rajoissa.

4. Tietyllä vyöhykkeellä saadut sellaisen lajin sivusaaliit, jolle kyseisellä vyöhykkeellä on määrätty kiintiö, lasketaan osaksi kiintiötä.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa vahvistettuja kiintiöitä kalastavien alusten on noudatettava säilyttämis- ja valvontatoimenpiteitä sekä kaikkia muita kyseisessä artiklassa tarkoitettuja vyöhykkeitä koskevia kalastusta sääteleviä säännöksiä.

---

(1) EYVL L 389, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(2) EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2205/97 (EYVL L 304, 7.11.1997, s. 1).

(3) EYVL L 132, 21.5.1987, s. 9.

2. Alusten on pidettävä aluspäiväkirjaa, johon merkitään liitteessä II esitetyt tiedot.

3. Alusten on toimitettava komissiolle liitteessä III esitetyt tiedot kyseisessä liitteessä määrättyjen sääntöjen mukaisesti.

4. Aluksissa, joissa on jäähdytettyjä merivesisäiliöitä, on säilytettävä toimivaltaisten viranomaisten hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin välein mitattuna.

5. Alusten rekisterikirjaimet sekä rekisterinumerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille.

3 artikla

1. Kalastus sallitaan ainoastaan, kun komissio on Puolan viranomaisten pyynnöstä antanut yhteisön puolesta lisenssin ja erityiskalastusluvan liitteissä II ja III määrättyjen edellytysten mukaisesti. Jokaisella aluksella on oltava kopiot näistä liitteistä sekä lisenssistä ja erityiskalastusluvasta.

Aluksille, joilla on lisenssi kalastamiseen yhteisön vyöhykkeellä tietyn kuukauden aikana, ilmoitetaan tästä edeltävän kuukauden kymmenenteen päivään mennessä. Yhteisö käsittelee kuukausittaisen luettelon mukautuspyynnöt nopeasti sen voimassaolon aikana.

2. Toimitettaessa komissiolle lisenssiä ja erityiskalastuslupaa koskevia hakemuksia mukana on oltava seuraavat tiedot:

a) aluksen nimi,

b) rekisterinumero,

c) ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,

d) rekisterisatama,

e) omistajan tai rahtaajan nimi ja osoite,

f) bruttovetoisuus ja kokonaispituus,

g) koneteho,

h) radiokutsutunnus ja -taajuus,

i) aiottu pyyntitapa,

j) aiottu pyyntialue,

k) kalalajit, joita aiotaan pyytää,

l) ajanjakso, jolle lisenssiä ja erityiskalastuslupaa haetaan.

3. Lisenssi ja erityiskalastuslupa annetaan, jos lisenssien ja erityiskalastuslupien määrä ei ylitä liitteessä I mainittuja määriä tietyn kuukauden tai vuoden osalta.

4. Ainoastaan alle 45-metriset kalastusalukset sallitaan.

5. Kukin lisenssi ja erityiskalastuslupa koskee ainoastaan yhtä alusta. Jos kaksi alusta tai useampi alus osallistuu samaan kalastukseen, jokaisessa aluksessa on oltava lisenssi ja erityiskalastuslupa.

6. Lisenssit ja erityiskalastusluvat voidaan peruuttaa uusien lisenssien ja erityiskalastuslupien antamisen yhteydessä. Tällainen peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää edeltävänä päivänä, jona komissio antaa uudet lisenssit ja erityiskalastusluvat. Uudet lisenssit ja erityiskalastusluvat tulevat voimaan niiden antamispäivänä.

7. Lisenssit ja erityiskalastusluvat peruutetaan kokonaan tai osittain ennen niiden päättymispäivää, jos 1 artiklassa vahvistetut kiintiöt täyttyvät tätä ennen.

8. Lisenssit ja erityiskalastusluvat peruutetaan, jos tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteita ei noudateta.

9. Jos tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kyseiselle alukselle ei anneta lisenssiä ja erityiskalastuslupaa enintään 12 kuukauteen.

10. Komissio toimittaa yhteisön puolesta Puolalle niiden puolalaisten alusten nimet ja tiedot, joiden ei sallita kalastaa yhteisön kalastusvyöhykkeellä seuraavan kuukauden tai seuraavien kuukausien aikana yhteisön sääntöjen rikkomisen vuoksi.

4 artikla

Alukset, joilla on lupa kalastaa 31 päivänä joulukuuta, saavat jatkaa kalastusta seuraavan vuoden alusta, kunnes komissio vastaanottaa ja hyväksyy yhteisön puolesta luettelot kyseisenä vuonna kalastamaan oikeutetuista aluksista.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 joulukuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

LIITE I

Puolan saaliskiintiöt vuonna 1998

Ruotsin kalastusvyöhyke (1)

Laji	Alue, jonka sisäpuolella kalastaminen on sallittu	Määrä (tonneina)	Lisenssien määrä
Silli ja silakka	ICES IIId	5 000	40 (2)
Kilohaili	ICES IIId	5 000	
Turska	ICES IIId	400	
Kampela	ICES IIId	400	

(1) Ruotsin vesialue Itämerellä linjan 59°30′ pohjoista leveyttä eteläpuolella.
(2) Samanaikaisesti voi myös käyttää enintään kolmea tukialusta, joita ei käytetä kalastukseen.

LIITE II

Kalastettaessa vyöhykkeillä, jotka ulottuvat 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikoista ja joita koskevat yhteisön kalastusta koskevat säännöt, kalastuspäiväkirjaan on merkittävä seuraavat tiedot välittömästi seuraavien tapahtumien jälkeen:

1. Jokaisen nostokerran jälkeen:

1.1 jokaisen pyydetyn lajin määrä (elopaino kilogrammoina),

1.2 nostokerran päivämäärä ja kellonaika,

1.3 maantieteellinen sijainti saalista pyydettäessä,

1.4 käytetty pyyntitapa.

2. Jokaisen toiseen alukseen tai toisesta aluksesta tapahtuneen jälleenlaivauksen jälkeen:

2.1 merkintä ”saatu ...:lta tai siirretty ...:lle,”

2.2 jokaisen jälleenlaivatun kalalajin määrä (elopaino kilogrammoina),

2.3 sen aluksen nimi, ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot, josta tai johon jälleenlaivaus tehtiin,

2.4 turskan jälleenlaivaus ei ole sallittua.

3. Jokaisen yhteisön satamassa tapahtuneen saaliin purkamisen jälkeen:

3.1 sataman nimi,

3.2 jokaisen puretun lajin määrä (elopaino kilogrammoina).

4. Jokaisen Euroopan yhteisöjen komissiolle lähetetyn tiedonannon jälkeen:

4.1 lähetyksen päivämäärä ja kellonaika,

4.2 viestintyyppi: IN, OUT, ICES, WKL tai 2 WKL,

4.3 jos viesti lähetetään radioteitse: radioaseman nimi.

LIITE III

1. Komissiolle toimitetaan seuraavat tiedot seuraavina ajankohtina:

1.1 Aina kun alus saapuu kalastusvyöhykkeelle, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikosta ja jota koskevat yhteisön kalastusta koskevat säännöt:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) aluksella olevien saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

c) päivämäärä ja ICES-alue, jolla aluksen päällikkö aikoo aloittaa pyynnin.

Jos kalastus edellyttää tiettynä päivänä useaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle, yksi, ensimmäisen kerran saavuttaessa annettava ilmoitus riittää.

1.2 Aina kun alus poistuu 1.1 kohdassa tarkoitetulta vyöhykkeeltä:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) aluksella pidettyjen saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

c) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

d) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty,

e) toisille aluksille ja/tai toisilta aluksilta vyöhykkeelle saapumisen jälkeen jälleenlaivatut saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina) sekä sen aluksen tunnukset, jolle jälleenlaivaus tehtiin,

f) yhteisön satamassa aluksen vyöhykkeelle saapumisen jälkeen puretut saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina).

Jos kalastus edellyttää tiettynä päivänä useaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle, yksi, viimeisen kerran poistuttaessa annettava ilmoitus riittää.

1.3 Sillin ja silakan osalta joka kolmas päivä alkaen kolmannesta päivästä sen jälkeen, kun alus saapuu ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle ja muiden lajien kuin sillin ja silakan osalta viikoittain alkaen seitsemännestä päivästä sen jälkeen, kun alus saapuu ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.

1.4 Aina aluksen siirtyessä ICES-alueelta toiseen:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.

1.5 a) Aluksen nimi, radiokutsutunnus, ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot sekä päällikön nimi,

b) lisenssin numero, jos alus harjoittaa kalastusta lisenssin nojalla,

c) kyseistä pyyntimatkaa koskevan viestin järjestysnumero,

d) viestityypin tunnus,

e) päivämäärä, kellonaika ja aluksen maantieteellinen sijainti.

2.1 Edellä 1 kohdassa esitetyt tiedot on toimitettava Euroopan yhteisöjen komissiolle Brysseliin (teleksi: 24189 FISEU-B) jonkin 3 kohdassa mainitun radioaseman kautta ja 4 kohdassa esitetyssä muodossa.

2.2 Jos alus ei ylivoimaisen esteen takia voi lähettää tietoja, toinen alus voi lähettää sanoman sen puolesta.

3.

Radioaseman nimi	*Radioaseman kutsutunnus*
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Tukholma	SDJ
Gryt	(ei kutsutunnusta)
Göteborg	SOG
Rønne	OYE
Maarianhamina	OHM
Helsinki	OHG

4. *Tiedonantojen muoto*

Edellä 1 kohdassa määritettyihin tietoihin on sisällyttävä seuraavat osat ja ne on lähetettävä seuraavassa järjestyksessä:

— aluksen nimi,

— radiokutsutunnus,

— ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,

— kyseistä pyyntimatkaa koskevan viestin järjestysnumero,

— viestityypin tunnus seuraavan koodin mukaisesti:

  — sanoma saavuttaessa johonkin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: "IN",

  — sanoma poistuttaessa joltakin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: "OUT",

  — sanoma siirryttäessä ICES-alueelta toiselle: "ICES",

  — viikoittainen sanoma: "WKL",

  — joka kolmas päivä lähetettävä sanoma: "2 WKL",

— päivämäärä, kellonaika ja maantieteellinen sijainti,

— ICES-alueet/suuralueet, jolla pyynti aiotaan aloittaa,

— päivä, jona pyynti aiotaan aloittaa,

— aluksella pidetyt saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina) 5 kohdassa mainittua koodia käyttäen,

— edellisen ilmoituksen jälkeen pyydetyt saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina) 5 kohdassa mainittua koodia käyttäen,

— ICES-alue, jolta saaliit on pyydetty,

— edellisen ilmoituksen jälkeen muille aluksille/muilta aluksilta jälleenlaivatut saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

— sen aluksen nimi ja kutsutunnus, jolle/jolta jälleenlaivaus suoritettiin,

— edellisen ilmoituksen jälkeen yhteisön satamassa puretut saaliiden määrät lajeittain (elopaino kilogrammoina),

— aluksen päällikön nimi.

5. Aluksella olevien kalalajien 4 kohdassa tarkoitettuun ilmoittamiseen käytettävä koodi:

COD — Turska (*Gadus morhua*)

SAL — Lohi (*Salmo salar*)

HER — Silli ja silakka (*Clupea harengus*)

SPR — Kilohaili (*Sprattus sprattus*)

WHB — Mustakitaturska (*Micromesistius poutassou*)

OTH — Muu

POK — Seiti (*Pollachius virens*)

FLE — Kampelat (*Platichtys flesus*)

FLX — Kampelat (*Plenroneti formes*)